



天才和杰出成就

〔美〕罗伯特·S·艾伯特主编 方展画 顾建民译

TIANCAIHE
JIECHU
CHENGJIU



创造性及非凡成就社会心理学

天才和杰出成就

**tiancaihe
jiechu
chengjiu**

〔美〕罗伯特·S·艾伯特主编

方展画 顾建民译

浙江人民出版社

封面设计 邰文龙

责任编辑 周向潮

天才和杰出成就

[美] 罗伯特·S·艾伯特 主编

方展画 顾建民主译 方展画 校

浙江人民出版社出版 浙江省良渚印刷厂印刷

(杭州武林路125号)

(杭州莫干山路良化站)

浙江省新华书店发行

开本850×1168 1/32 印张17.25 插页2 字数39.2万 印数1—4050

1988年12月第1版

1988年12月第1次印刷

ISBN 7-213-00244-9/C·21 定价: 5.50元

译者的话

在本书即将脱稿之际，我收到了我主持编译的另一本书——美国心理学家特丽萨·M·艾曼贝尔所著的《创造性社会心理学》——的样书。这种偶然的巧合使我注意到（完全是无意之中）两个有趣的现象：

·《天才和杰出成就》和《创造性社会心理学》这两本以创造性的社会心理学研究为对象的著作几乎是同时（均在1983年）在二个国度里问世。

·《天才和杰出成就》和《创造性社会心理学》这两本书的中文版本在国内也几乎是按最快的速度相继付梓。

这纯粹是偶然吗？未必！

人类对“创造性”的兴趣是很晚产生的。人类历史有很多“阴阳差错”。一方面，人类在文明的振奋和推动下不断以其喷涌而出的“创造”火花慑服了自然界，同时又光大了人类文明；但在另一方面，人类又对自身的创造能力熟视无睹，甚或漫不经心。幸运的是，这100年来，尤其是本世纪50年代以来，一些敏锐的学者开始致力于这块未被开垦的“处女地”，并且以前所未有的速度和规模吸引了众多的人，因而成为当代的一个“热门”研究课题。

关于创造性的研究，一般推19世纪英国学者高尔顿为“鼻

祖”，其标志是1870年出版的《遗传的天才》一书。此后，弗洛伊德、阿德勒、杜威等人的研究都涉足了这个领域。如果说《遗传的天才》是创造性心理学研究的第一个里程碑的话，那么，吉尔福特1950年在美国心理学会年会上的一篇报告——《创造性》(Creativity)——则可以说是第二个里程碑(此报告刊于《美国心理学家》杂志1950年第5期)，在这篇报告中他尖锐地指出，从美国的《心理学文摘》杂志创刊以来直到1950年，共摘了32万1千个摘要，但讲到创造性的摘要仅只有186篇(约占2%)。这个数据引起了强烈反响，大有振聋发聩的“味道”。在50年代初期，《心理学文摘》摘发有关创造性的文章平均每年不到10篇，1957年到1963年间平均每年摘发有关文章37.5篇，而1963年以后每年均逾100篇，由此可见创造性研究发展势头之“一斑”。

随着创造性研究的纵深发展，有关的分支学科也应运而生。创造性社会心理学就是一例。最初的创造性心理学研究侧重于创造人才的个性研究，即强调杰出的创造性人才与众不同的个性特征或者特殊的认知能力，带有浓重的“遗传决定论”倾向，多少使得创造性蒙上一层虚玄飘渺的薄纱，从而使创造性研究的实用价值大大贬低了。因此，70年代以来，国外一些心理学家开始呼吁重视研究社会环境对人类创造性开发的作用和意义。1975年，年轻的心理学家西蒙顿在《个体创造性的社会文化背景》中率先提出要形成一门“创造性社会心理学”的分支学科，得到了许多人的热烈响应。艾曼贝尔的《创造性社会心理学》是这种努力的产物，艾伯特主编的本书也是这种努力的产物。我很高兴能从目前还是寥若晨星的创造性社会心理学专著中译出二本奉献给国内读者；同时，我也对浙江人民出版社和上海社会科学院出版社(《创造性社会心理学》中译文的出版单位)的周向潮、陈如江和徐侗诸同志的敏感性和远见卓识表示敬

佩。殷切希望这两本书的出版能推动国内有关方面的研究,并能
在我国国情中充分体现创造性研究的实用价值和现实意义。

二

本书由美国心理学家艾伯特主编,由英国 Pergamon 出版社出版,作为该社“国际实验社会心理学丛书”第5本。

本书的基本框架由7个专题组成:总论、天才、天赋、家庭(父母)对天才的影响、社会和教育对天才的影响、天才的个性特征、杰出成就的个人动力和困难。这7个专题基本上囊括了创造性社会心理学的主要内容。

本书的基本特点首先是:

- 既有理论论证,又有实验研究;
- 既有专业文献,又有经典文论;
- 既有成人研究,又有儿童研究;
- 既有天才的一般性研究,又有专业领域的天才比较研究。

由此,这本书一个最醒目的特点是信息量大,包含的内容广。这是一般著作难于比拟的。一卷在手,基本上就可以大致地把握该学科的历史、研究内容、研究方法、研究成果。

其次,诚如作者在“前言”中所说的,“希望自己的个人偏见没有露出蛛丝马迹”,在这本书的编排时,收录了各种不同的观点。譬如,关于天赋,本书就至少有二个截然不同的观点。一是高尔顿的“遗传决定论”观点,强调天赋的生物学因素。这种观点影响了本书所选入的许多论文,例如,“推孟《天才的遗传学研究》(第1卷、第3卷)概述”一文就持这种观点。另一种观点是强调社会作用的天才观,强调的是诸如正规教育、时代精神、战争和动乱等等因素对天才成长过程的

“关键性的影响”。西蒙顿可以说是这一观点的代表。在这两种南辕北辙的观点之间，还存在着一种“折衷”的观点，艾伯特本人就持这种观点，认为在自然科学家和艺术家的杰出成就中，天赋有很大的影响，并且是“自发地出现的”。而其他领域，社会因素的作用就更大一些。

这些需要读者在阅读时要始终保持清醒头脑。这三种观点都在不同程度上将复杂的天赋现象“简单化”了，有的甚至在学术观点本身内包含了非学术性的观点。类似的情况在本书中不仅仅是一、二处。其他的诸如对智力测验的看法、对弗洛伊德学派将天才和精神病症相提并论的看法，也是如此。

再次，本文用了很大的篇幅对各个领域中的天才研究作了介绍，包括自然科学、数学、文学、建筑学诸领域，甚至政界领袖，使我们有机会能够比较集中地了解有关不同领域天才的研究成果，这无论是从学校教育（尤其是高等学校教育）培养人才的角度来看，还是从各行各业使用人才的角度来看，无论是从理论研究的角度来看，还是从社会实践的角度来看，都不失其参考的价值。尤其是本书有很多地方涉及到职业个性问题，这就我们如何有效地进行自身修养以便有助于成才来说，是很有裨益的。当然，文中的观点和研究结论仅仅是初步的，有些可能还有错误，需要我们进一步分析、发展、改造、完善，当然也需要摒弃某些错误的东西。

总之，我认为这是一本很有价值的书，选文是很经典的书，但同时也是一本有那么一点扑朔迷离的书。如果盲目地信奉“拿来主义”，有可能误入歧途。

三

对翻译，我主张“信”为上，“达”为次，兼顾“雅”。

这可以说是本书翻译过程中的“信条”。本书的选文，最早的是17世纪初末、18世纪初艾迪生的一篇“处理”过的随笔，文字比较晦涩，我们尽量使译文体现出原文的文体风格。有几篇论文也是如此，我们也尽量体现其“原貌”，但这在某种程度上使个别章节显得晦涩。这种尝试是否有益，期望能得到翻译界的指正。

奉行“忠于原著”的翻译方法，我们还碰到了另一个困难。由于选文五花八门，没有统一的格式，经过反复考虑，我觉得还是以“尊重”为要。所以，本书的格式也是不统一的。例如有几篇文章有“提要”，大多数没有。

这本书涉及到极为众多的人名，其中对被研究的“天才”名字，我们尽可能一一查明其生卒年和主要身分作为“译注”脚注。并且，凡属这类名字，我们“一次性在第一次出现时将原名附在中文译名之后，不再重复注。研究“天才”的研究者名字，我们也在第一次出现时附原名——谨此说明。

原书中的“丛书介绍”、“人名索引”和“主题索引”一并删去。“参考文献”限于篇幅也从略。

本书第五章第三节（“科学精英：诺贝尔奖获得者的相互影响”）的译文参照了周叶谦、冯世则两同志的中文译本《科学界的精英》（商务印书馆，1979年版）一书的有关内容，谨致谢意。

最后，我觉得应该专门向读者解释的一个问题是，由于本书诸论文大多来自不同的作者，在用词方面略有差异，因此，翻译成中文就难以用同一个中文词来“对应”于同一个英文词，同一个词由于作者的不同，前后的译意可能表达成中文就不一样。最令我们感到棘手的是本书的几个关键词，如Genius、Gifted等。在英语中，这两个词原本是没有多大区别的，本世纪

50年代以前在西方文献中是通用的。推孟在他那项宏大的天才儿童追踪研究中,前4卷《天才的遗传学研究》(共出了5卷)都用 Genius 指天才儿童。但后来有一些人对这两个词作了精密的区别,即 Genius 专指有重大贡献的杰出天才(这些人人数极少),而 Gifted 则指有特殊智力的天才(这种人人数较多)。有鉴此,推孟在1959年出版的总结这项35年研究的成果(即《天才的遗传学研究》第5卷)时,用 Gifted 一词取代了 Genius 一词。以后有很多心理学家都效法之。由于本书时间跨度很大,并作者很多(并非所有的人都对这两个词作出严格区分),造成翻译上的困难,所以,我们只好根据论文的内容在中文上也作了相应的区分(但一篇论文中的译法是一致的)。另外,象 Self 和 Ego 这两个词也有这种情况,在第六章第三节我对之作了解释。不过,这种“困境”在本书中仍属“罕见”。

四

本书由顾建民和我主译。

顾建民翻译了第四章和第七章。我翻译了前言、致谢、第一章、第二章、第三章、第五章以及第六章第三节。

赵卫平翻译了第六章第一节和第二节;罗成龙翻译了第六章第四节;董小燕翻译了第六章第五节;汪利兵翻译了第六章第六节。

全书由我统校。

方展画

于浙江大学教育研究所

1987.11.30.

前 言

诚然，在最后的分析中，必定是根据书的内容论成败，而不管作者对这些内容作了什么说明。不过，关于这个问题我想多谈一点。

本书的论文根据若干标准选择的：主要是它们论述透彻，言之有理，并且代表作者特有的阐述风格。同样重要的是，它们应该相互协调，既作为一个整体又有独立的内容。读者如若从头看到尾，应该有一个印象：这是对该学科现状和当前一些问题的全面论述。总之，关于这本书不应该有任何“特有风格”。尽管本书显然代表着我思考这些问题的方式，但我希望自己的个人偏见没有露出蛛丝马迹。下面谈一下本书的安排，因为这对本书的意图是重要的。

七个专题能给读者一种坚实的基础知识，从中读者可以形成他们自己的观点，虽然这七个专题并不是巨细无遗的。但将这些部分加以排列，能呈现一种历史的概况、当前对这些基本概念的理解、主要的研究技术以及在理解非凡成就时不断产生的一些问题。认真的读者将注意到，在这些部分中以及在其他部分中，有些论文观点是不一致的。这是着意安排的。我建议读者认真地阅读所有的论文。

这是本书的目的。不过，人们可能仍然会问：为什么要编这样的一本书呢？我认为原因很简单：鉴于人类交往对我们每个人的生存是必不可少的，所以，这样做就赋予本书所强调的那些行为于巨大的意义。诚如哲学家怀特海所特别提到的，交往是重要

的，在交往是实质性的地方，它们显然都具有极大的意义。愿望，即一些作者所提出的成就驱力，是在纷繁世事中前进的首要动机。此外，虽然本书的标题恰当地强调了社会心理因素，但它隐含的主题是发展因素。发展就是变化，但并非所有的变化都是进步。本书论及的发展类型是：促进和强化一位天才人物的变化和进步，这种变化和进步会在其他许多人的一生中具有一种积极的、改造性的影响。由于这些原因，本书不仅对社会科学家或医学专业有意义，而且对家长、教师和立法人员也有意义。

各篇不同的论文向我们表明：有关非凡成就的一些重要意见之间的不同是有可能作出鉴别的，没有必要对它们过分装饰或产生成见。（事实上，这种方法恰恰不能理解它们。）尽管从潜能到实现能力之间的种种转变是极为复杂和艰巨的，但它们的确能在更多的人身上发生，而不只是在我们认为是天才的少数人身上发生，这就需要我们理解这些转变后面的人类特质。所以，我们不能说：因为有非凡成就的人（天才）是非常罕见的，厌弃它们对我们不利；我们宁可说：因为这样的人是罕见的而且是重要的，我们应努力理解它们，并通过我们的理解来促进其他人的发展。举个例子来说，我就属于那些使人害怕的人和机构之列，我几乎不是象别人那样害怕天才。

在考虑这本书的入选论文（我喜欢对它们作出裁定）时，我产生了一些想法，虽然它们对某些读者来说可能是“老调重弹”。这些论文的结论综合起来看，就进一步提供了关于创造性和成就之社会及心理本质的证据，它们强调更广泛的背景。第一个认识不得不涉及对年轻科学家和艺术家的征募。同流行的看法相反，科学家（如同爱因斯坦所描绘的）是“非常古怪的、不善交际的、孤独的伙伴”，而艺术家是轻浮的、擅长交际的以及谈笑风生的，两种人的生平是格格不入的。据我所知，

年轻的和年长的科学家都是最为谨慎的、言必有据的专业群体。亚当·斯密斯看不见的才干不能在经济学中奏效，但它的确在更高的科学等级中发挥影响。没有什么东西能同这种才干“看不见的”选择以及科学天赋的开掘相比拟，在艺术中尤其不能比拟。倘若这种明显的异见的确有道理，那么，它对于在我们的教育体系以及其他领域中（数学和科学除外）才能的早期识别就具有广泛的影响。

下述这种不相称（imbalance）让人体味到一种弦外之音，并且在本书中表现出来：论及其他领域的艺术家或杰出成就者的经验性文章，比起论及科学和科学家的论文来相对少一些。更明显的事实是，我们对科学家及其职业生涯的了解，远远比从事工商、法律、体育、医学等领域的人要多。因为我们所知道的东西显而易见依赖于能进行研究的人以及我们的技术、兴趣和价值观，这就出现了下述可能性：我们设计的关于创造性和杰出成就的模式，其概括程度是有限的。本书的少数读者可能会弥补这种局限性。

因此，把创造性设想为主要是某个人的特质、能力或创造性，这是莫大的误解和鼠目寸光。尽管这样一些表现需要个体参与，如同若干文章所表明的那样，但是，任何一位天才人物究竟能否形成创造性，主要取决于他从事的职业生涯。不同的领域提供不同的机会，并且，其成员要形成创造性，要作出独特的尝试，其所从事的领域有其内在的戒律（injunctions），正象默顿告诉我们的，科学的进步基于试图创新的科学家，并且，作为一种机构，科学不可以将非常重大的事件留给机遇或怪念头。科学承认并奖赏那种在解决被科学机构确定为有意义的和困难的课题中所作出的努力。单凭反应或怪念头或某个非常特殊的观点的新颖性，并不会使一个人变为有创造性。

这使人想到下述事实：在现实世界中产生的创造性可能同在实验室观察到的或由心理测验测定的创造性大相径庭。现实中的创造性每每是一种深思熟虑的很自信的反应，它是对一个人意识到的问题之难度和意义的反应。对于呈示在我们面前的东西来说，这种反应反倒是罕见的。创造性的人是一个知难而进的人，最初，几乎常常没有关于事物的性质或规律的认识。这些人不时固执地寻求创造的机会。现实中的创造性需要自己的一组恒定的长期目标以及勤奋努力。

这种努力是精神上的和心理上的。虽然将这样一些努力说成是精神上的可能令某些读者吃惊，但我相信事实就是如此。有创造性的人会承认自己，并且，到了一生中某个踌躇满志的时期会使自己受到一些共同标准的禁锢，并使自己受到历史以及同代人的推崇和敬仰。这至多也不过是使“新颖性”变成一种次要的需考虑的事，而且，只有在所尝试解决的问题之特点刺激了这种“新颖性”之际才能产生意义。

从这种观点来看，人们可以认为，恰恰是所面临的问题产生了一个人的“创造性”，它同尝试解决问题的人产生了“创造性”这种说法一样合理。因为这些共同的要求和标准才使我们知道，我们的努力何时以及哪一些是真正创造性的。这样，许多杰出人物共同拥有的一组个性特征，充其量不过是创造的一些倾向。它们本身并不是创造或创造性。

下面这个问题同以上所说的是一致的：杰出人物碰到的和经历到的特定的发展和教养类型是可逆的吗？一旦开始，他们能被劝阻、放弃、减弱、推倒重来吗？这种人能在三思之后决定停止实现创造、停止实现抱负吗？我不得而知，因为我们在这种人身上看到的发展和行为受到家庭、教育和职业生涯这个三重螺旋体（a triple helix）的支撑。这种共同参与似乎是

非常单向的和需要的。由于这些规律尚未弄清楚，对某些人来说，创造行为在某些方面的确具有某种精神病的潜在可能性，因为精神病和创造潜能都取决于困难的、痛苦的、个人的并且有时是无所适从的问题能否得到解决。这并不是说创造行为本身就是精神病，而是说它常常具有某些同精神病一样的发展特征和现实结果。我的直感是：创造性与其说是祸及灵魂，毋宁说它更可能淬砺灵魂，诚如它使人们遭致这些压力和责任那样。创造性如若被拒绝，那是最危险的。

虽然本书以泛泛而谈的论文开始，但他以著名的数学家 G·H·哈迪一篇直抒己见的文章告终，这篇文章对本书的许多问题都是极其恰当的。哈迪非常言简意赅地描述了当卓越能力同专业的和个人的抱负结合在一起时这种能力的巨大牵引力。但是，就所有的能力而言，哈迪有针对性地提醒我们，这些禀赋只是在有限的范围内，即非常有人情味的限度中才奏效；时间和年龄侵蚀着最卓越的禀赋，它们使远大的抱负受到羁绊。伴随着这种侵蚀可能渐渐导致挫折；并且在晚年可能会产生那么一点儿忧愁伤感。

不过，在哈迪的文章中，他显然流露出因为他的努力和成就而产生的一种同样强烈的、更为持久的满足和自豪。虽然哈迪论述了选择受到限制以及存在着卓越禀赋所强加于他的义务，但他在最后的分析中宣称：“一个人的首要职责……是有抱负。抱负是一种崇高的激情，它……采取许多种形式……但最崇高的抱负是那种为人们留下某种含有永恒价值的东西的抱负……”人们能要求一种更为公平的交换吗？

罗伯特·S·艾伯特

加州克莱尔蒙特

皮策学院

目 录

译者的话	1
------	---

前言	1
----	---

第一章 总论：争论和历史

第一节 论天才	5
第二节 天才的概念及其对创造性和天才研究的意义	9
第三节 非凡的创造性和成就	24
第四节 疯狂天才之争	44
第五节 不受赏识天才的神话	49

第二章 天才：证据和结果

第一节 三百位天才的早期心理特征	59
第二节 智商和高度杰出成就的相关	69
第三节 形成天才的一种行为定义	76

第三章 天赋：证据和结果

第一节 推孟《天才的遗传学研究》（第1卷、第3卷）概述	104
第二节 高度天才的能力倾向测验	118
第三节 才能测验能告诉我们什么？	136
第四节 高效率的人	154
第五节 数学早慧儿童的创造潜能	173

第四章 父母对创造性行为和杰出成就的影响

第一节 家庭地位和杰出造诣	192
---------------	-----

第二节	天才的童年模式	213
第三节	杰出科学家的幼年背景	234
第四节	基础研究科学家的早期影响	249
第五节	天才追踪调查40年：完成的和未完成的	273

第五章 社会和教育对创造行为及非凡成就的影响

第一节	智力和成就社会生态学	293
第二节	历史和杰出人物	314
第三节	科学精英：诺贝尔奖获得者的相互影响	324
第四节	科学家的行为模式	342

第六章 个性与创造行为、杰出成就的关系

第一节	无所作为者的创造性	362
第二节	创造思维过程	380
第三节	创造性建筑师	397
第四节	创造性作家	414
第五节	创造性数学家	427
第六节	创造性心理学家：天才女性	453

第七章 杰出成就的个人动力和困难

第一节	精神病症和创造能力	475
第二节	首相与求爱	489
第三节	威廉·詹姆士和两度精神失常	512
第四节	一个数学家的辩解	529

第一章

总论：争论和历史